

# 天主教 El Cerrito 華人團體

## 聖若翰洗者堂

St. John the Baptist Catholic Church  
11150 San Pablo Ave. El Cerrito, CA 94530

[www.cccsjb.org](http://www.cccsjb.org)



2025 年 08 月份堂區通訊 第 205 期

### ❖ 神長：

### ❖ 中文彌撒：

每月內每個主日華語、英語雙語主日彌撒於下午 1:00 pm 舉行，彌撒地點在 St. John the Baptist Catholic Church 內。

### ❖ 登記祈禱意向，請與胡清茵姐妹聯繫。

### ❖ 聖經研習：

家庭查經每月第一週 6:00PM 輪流在教友家進行，其餘週三晚上 7 PM 使用 Line or Zoom or Webex 進行。（請見討論園地通知）

聖經研習：Berkeley Bible Study 改使用 Line 視訊，請見討論園地通知）每月第二、四週，星期五，晚上 7 pm

（暫停於 Berkeley Holy Spirit Parish-Newman Hall, (會議廳)。

### ❖ 奉獻支票抬頭請寫：

**St. John The Baptist church**

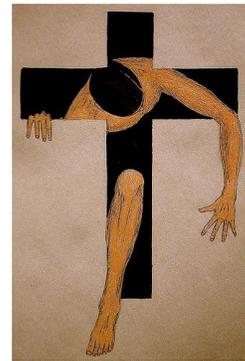
支票備註：**Chinese community (cccsjb)**

### ❖ 聯絡人：

Anna Hu 胡清茵姊妹

(510) 517-2017, [annahu7@gmail.com](mailto:annahu7@gmail.com)

## 常年期第二十一主日（丙年）



### 教會重要節日和慶典：

- 08/06/2025 耶穌顯聖容
- 08/15/2025 聖母蒙召升天

## 竭力進入天國窄門 【福音：路十三 22-30】



22 耶穌經過城市鄉村，隨處施教，朝著耶路撒冷走去。

23 有一個人給他說：「主，得救的人果然不多嗎？」耶穌對他們說：

24 「你們竭力由窄門而入罷！因為將來有許多人，我告訴你們：要想進去，而不得入。

25 及至家主起來把門關上，你們在外面站著，開始敲門說：主，請給我們開門罷！他要回答你們說：我不認識你們是那裏的。

26 那時，你們會說：我們曾在你面前吃過喝過；你也曾在我們的街市上施教過。

27 他要說：我告訴你們：我不認識你們是那裏的；你們這些作惡的人，都離開我去罷！

28 幾時你們望見亞巴郎、依撒格、雅各伯及眾先知在天主的國裏，你們卻被棄在外，那裏要有哀號和切齒。

29 將有從東從西，從北從南而來的人，在天主的國裏坐席。

30 看罷！有最後的將成為最先的，也有最先的將成為最後的。」

### 【經文脈絡】

路加福音十三 22-35 收集了許多耶穌的言論。這段經文的一開始提到耶穌走在前往耶路撒冷的路上（22），在結尾處則強調祂將在耶路撒冷遭受苦難和死亡的命運，這個背景襯托出這些言論的特殊重要性。由於這段經文的一開始重複了路九 51 的經文，清楚的指出耶穌前往耶路撒冷的路途，因此許多學者主張，由這裏開始是路加福音「旅程報導」的第二段。

這段經文含有二個重要的主題，首先是耶穌以象徵的語言說明通往天國的門是一個「窄門」（十三 22-30），接著是祂預言自己在耶路撒冷將面臨的結局（十三 31-35）。這個主日的福音就是前者關於「窄門」的教導。

### 耶穌的旅程和命運

福音的一開始重複路九 51 的內容，再次指出耶穌走在前往耶路撒冷的路途上，這樣的經文再次喚起讀者的注意力，意識到耶穌這條道路的最後目的地，以及祂在那裡將要遭遇的一切（參閱：路十三 31-35）。

### 得救的人多嗎？

路上有人向耶穌提出問題：「主，得救的人果然不多嗎？」這個問題乍看之下似乎有些突兀，其實卻不然；因為就經文編輯的層面而言，路十三 1-9 所記載耶穌有關悔改的警告已預先對這個問題提供了非常好的準備（請自行參閱）。猶太信仰的傳統教導對這問題的看法相當分歧，有些作品提到「整個以色列都將有分於未來的世界」，然而也有作品強調：「至高者為了許多人創造了這個世界，但未來的世界則僅僅為了少數人。」

### 「窄門」

耶穌並未針對問題給予一個具體的資訊，而是提出一個呼籲，直接要求在場的聽眾採取行動的：「你們應該竭力從窄門進去！」「窄門」是一個非常生動的圖像，人都可輕易地瞭解其意義：誰想要通過這道門進入門內，必須具有極大的競爭熱忱。耶穌接著說：「將來有許多人想進去，卻不能進去」，更加強化了這個意義。

## 身世和血統並非進入天國的保證

接著耶穌說了一個隱喻性的比喻：一個舉辦宴會的主人在某個特定時刻將大門鎖上，一些遲到的賓客因此被隔絕於門外。雖然這些人企圖運用自己的身份以及和主人之間的特殊關係，但卻毫無作用；主人不但聲明根本不認識他們，更嚴厲地稱他們是作惡的人，將他們隔絕在大門之外。讀者由接下去的經文可以瞭解，這些人象徵那些自認為是天國選民，卻不遵從祖先和先知們的教導的猶太人，他們將被摒棄在天國之外，在那裡「只有哀號和切齒」。這句話是猶太末世思想文化中常見的表達方式（參閱：瑪八 11-12，十三 42），生動地顯示出那些被排除在末世性慶典之外的人所遭遇的情況，和這些自認為是選民的猶太人不同的是，從廣大外邦世界將有許多人得以進入末世性的天國。



### 「落後者」與「領先者」

福音作者最後用一句在復活後廣為流傳的話，讓耶穌為自己剛剛說過的隱喻做出詮釋：「落後的將成為領先的，領先的將成為落後的。」進入天國的條件並不是一個人先天的血統或出身，而在於是否真實地「竭力從窄門進去。」然而，這句話並沒有把猶太人完全地排除在天國之外，也沒有將被接納入天國的人完全看做是外邦人；每一個「落後者」只要接受耶穌的呼籲，認真地採取行動，都將成為「領先的」得以通過窄門進入天國。

### 【綜合反省】

這段福音經文的內容相當程度地反應了歷史中的耶穌所作過的宣講。路加記載這段經文，目的並不在於明確地指出到底有多少人將進入天國，而是呼籲每一個人善用目前的時機，立刻採取行動，竭力爭取天國。

對今日的基督徒而言，這段經文具有非常清楚的警告意義：凡是自以為認識耶穌基督的人，都應按著祂的教導生活，將眼光注意在永遠的得救上。教會歷史中相當長的時間誤解了這段經文的真正含意，因而主張只有很少的人才會得救，絕大部分的人都將喪亡。事實上，這並不是福音經文真正的意義。天主願意所有的人都得救（參閱：弟前二 4），祂把救恩白白賞賜給每一個人，但是人也必須有相稱的行動，努力按著所得到的救恩生活，否則將會失去已得到的救恩，再次淪落永遠的懲罰之中。

---

## 堂區佈告

- 堂區事務需多位志工來服務，服務項目：聖堂內整潔。祭台神父所需用。聖經、歌本的整理。採取志願方式，請弟兄妹妹自動自發及幫助長者。
- 狄主教贈與各團體的書(單樞機-生命告別之旅系列)。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。
- 天主教中英對照舊約全書業已出版，敬請踴躍訂購，每本\$10.00。
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。
- 每週三晚上7點查經小組舉辦線上查經會議，登錄鏈接：  
<https://yuepinglu-290.my.webex.com/meet/cccsjb>  
會議號: Meeting number: 2630 226 7131